

**1905-06-10**

**AFSENDER**

Helge Jacobsen

**MODTAGER**

Theodora Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
München

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
Carlsberg Arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Fødselsdagsbrev til Theodora fra München. Helge er bekymret for nogle hovedsmerter, som har holdt ham vågen.

**TRANSSKRIFTION**

Min kære Theo

Lad dette være mit Fødselsdagsbrev; Du skal nok faa et Kort paa selve Dagen, men foreløbig har jeg noget at skrive som maaske kan interessere Dig. Din gamle Ven W har det udmærket godt i sin Stilling som Brygmester ved Löwenbrauerei; han boer i Kontorbygningen som ikke er særlig rummelig men han har dog ved sin søde Kones gode Smag faaet ikke saa lidt ud af den. Mamas og Papas Porcelainskat sætte de begge meget Pris paa.

Han var ligesom lidt forlegen da jeg i Søndags for 1st Gang gjorde han Visit, men takket være hans Kones gode Humeur og savoir vivre og mit ditto kom vi over alle Skær. Jeg blev til Aften., som vi spiste ude i Byen i en fin Vinstue. Senere har jeg gentagne Gange været hos dem, de ønske mig til Stadighed der, men da Fruen venter en Baby hver Dag inden 14 Dage er jeg skam forsigtig ikke at trætte hende; jeg tror nu ikke de har meget Omgang med Folk her i Byen; de sige at det ligefrem er en "treat" at tale med en Fremmed.

I Morgen Pinse Søndag skal jeg der til Middag.

De vil begge gerne snart til Danmark, hun interesserer sig meget for Dine Børn, hvis Du kunde sende mig et Photo af Dig med Bæbs paa Skødet vilde jeg være meget glad. Hun er fra Luzern og jeg holder meget af hende, og saa gaaer hun saa yndigt klædt, minder meget (ikke Ansigtet, men Figuren) om en Englænderinde. Om Aftenen efter Fyraften spiller jeg Tennis med W. som ligesom i sin Tid paa Carlsberg, knalder alle Boldene Fanden i Vold (Undskyld). I Nat troede jeg at jeg skulde sige Farvel til Livet; der foregik ligesom en Explosion inde i mit Hoved jeg vaagnede op 3 og faldt ikke i Søvn senere.

Jeg har været meget ængstelig siden, skøndt jeg er fuldstændig 'all right' Jeg spiller i Aften, men disse Explosioner som ligesom vil sprænge mit Hoved har jeg et Par Gange tidligere haft, bare det ikke er en Slags Forblødning paa Hjernen. Jeg vil altid være glad ved at høre fra Dig og da Du er meget skrivende vil jo dette mit Ønske ofte gaa i Opfyldelse.

Hils nu Edgar og Børnene og Til Lykke d. 18de ds.

Din Helge J.

# CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

P.S.

Jeg antager og haaber at Du har husket at sende Henius' Handy-book.

Jeg skal nok lade Dig vide "when at hand"

Idem

23. Kronenstræse  
10<sup>de</sup> Juni 05.

Min kære Theo.

Lad dette være  
mit Fødselsdagsbrev; du skal  
nok gaa et Kort paa selve  
Dagen, men foreløbig har jeg  
taget at skrive som maaske  
kan interessere dig. Din faar  
ven ~~✓~~ har det udmærket  
godt i sin Stilling som Bryg-  
mester ved Löwenbrauerei; han  
boer i Kontorbymengen som  
ikke er særlig rummelig men  
han har dog ved sin søde  
Kones gode Mag faaet ikke  
læge lidt ud af den. Mennes-  
stæpes Porcelainskel sætte de  
begge meget Pris paa.

de vil begge gerne mark  
te Danmark, her interesser  
sig meget for sine Børn,  
hvis du kunde sende mig  
et Photo af dig med Bobs  
paa Skidet - viede jeg var  
meget glad. Men er fra Lyngby  
+ jeg holder meget af hende,  
+ saa gaar her saa yndigt  
blødt, minder meget (ikke Au.  
digt, men Signen) om en Englands  
inde. \* Om Aftenerne efter Fyr-  
aften spiller jeg Tennis med  
W. som ligesom i sin Tid  
paa Ny Carlsberg, smæder alle  
Bøddene Fanden i Boed (Lundby)  
I hat-træde jeg at jeg skulde  
dige Farvel til Livet; der foregik  
ligesom en Explosion inde i mit  
Hoved jeg baagede op 300 + faede  
ikke i Horn senere.

Kan var ligesom lidt forlegen  
da jeg i Søndags for <sup>st.</sup> Gang  
gjorde hane visit, men takket  
være hans Dones gode Humør  
& Lasse viore & mit ditte  
kom vi over alle Skær. Jeg  
blev til Aftenen, som vi spiste  
ude i Byen i en fin Brustue.  
Senere har jeg gentagne  
Gange været hos dem, de  
ønske mig til Nædhed der,  
men de Fruer beente en  
Dobyt hver Dag inden 14 Dage  
er jeg skam forsigtig ikke  
at trætte hende; jeg tror der  
ikke de har meget Bugang  
med Folk her i Byen; de siger  
at det er ligesom en "træt"  
at tale med en Fremmed,  
i Morgen Puse Søndag skal jeg  
der til Middag.

Jeg har været meget angstet  
siden, skønt jeg er frustændig  
"all right" - jeg spiller i Aften,  
men disse Explosioner som  
ligesom vil sprænge mit Hæud  
har jeg et Par Gange tidligere  
haft, bare det ikke er en  
slags Forblødning paa Hjerne.  
Jeg vil altid være glad ved  
at høre fra dig + da du er  
meget skriveende vil jo dette  
mit Ønske ofte gaa i Opfyrelse.  
Kils den Sofas + Nærme  
+ "Til Lykke" d. 18<sup>de</sup> d.

Din Helge J.

P.S. Jeg antager + haaber at du  
har lystet at sende Hennis's  
Handy-book. Jeg skal nok lade  
dig vide "when at hand" idem.